

语言教学研究的多样性

主编 朱晓映 周小勇



上海交通大学出版社

SHANGHAI JIAO TONG UNIVERSITY PRESS

语言教学研究的多样性

主编 朱晓映 周小勇

编委会成员（按姓氏笔画排序）

朱晓映 严文庆 陈家刚

周小勇 徐 江 桑紫林

魏葆霖

上海交通大学出版社

内容提要

本论文集收录了华东师范大学英语教学部教师自2012年以来发表在CSSCI来源期刊(含少量扩展版)上的学术论文,是该部教师科研水平发展的一个见证。从研究方向上看,课程与教学研究是大学英语教学部教师科研的主要阵地,除此之外,该部教师在文学和翻译研究方面也有建树。与此同时,跨学科发展同样取得了不俗的成绩,该部教师在教育学研究方面也呈现上升势头。总体来讲,该部教师的研究方向呈现出从教学到文学、翻译,再到教育学研究的扩散形态,形成了立足教学根本、多元发展的态势。

图书在版编目(CIP)数据

语言教学研究的多样性 / 朱晓映, 周小勇主编. —
上海: 上海交通大学出版社, 2018
ISBN 978-7-313-20778-4

I. ①语… II. ①朱… ②周… III. ①语言教学—教
学研究 IV. ①H09

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第300299号

语言教学研究的多样性

主 编: 朱晓映 周小勇
出版发行: 上海交通大学出版社 地 址: 上海市番禺路951号
邮政编码: 200030 电 话: 021-64071208
出 版 人: 谈毅
印 制: 上海商务联西印刷有限公司 经 销: 全国新华书店
开 本: 710mm×1000mm 1/16 印 张: 23
字 数: 436千字
版 次: 2018年12月第1版 印 次: 2018年12月第1次印刷
书 号: ISBN 978-7-313-20778-4/H
定 价: 45.00元

版权所有侵权必究

告 读 者: 如发现本书有印装质量问题请与印刷厂质量科联系
联系电话: 021-56135113

前言

普通高校的大学英语教学部传统上一般被看作是纯粹的教学单位，而大学英语教师的岗位也定位于“以教学为主”，至于科研，似乎无非是编些教辅而已。我们编辑出版的这本论文集说明，大学英语教师科研能力落后这种说法不过是思维定势或者偏见而已。的确，大学英语教学部的教学任务繁重，这在一定程度上影响了教师们的科研发展；大学英语教学部的教师们大多也倾向于将外部对自己的看法加以内化，许多教师专注于教学，放弃了科研。但大学教师历来有三个并行的职责，即除了教学外，科研和社会服务也被公认是大学教师的职责。作为高校学术共同体的一分子，大学英语教师在保持高质量教学的同时，不应当放弃自己的科研发展，而应该在教学中发现研究问题，在研究中找出解决方案，做到科研项目来自于教学实践，科研成果服务于教学实践，教学、科研两手都要抓，两手都要硬。

华东师范大学大学英语教学部自2012年换届以来，在朱晓映教授、魏葆霖教授的带领下开展了轰轰烈烈的大学英语教学改革。改革以提高学生的学业成就、提高教师的教学科研水平为目标，以调整课程结构为抓手，以严抓教学质量为手段，在短短几年时间内改变了整个大学英语教学部的面貌和我校学生的英语学业水平，教师的活力被激发，潜力得到充分释放。2012年至2017年间，学生的学业成绩较改革之前有了较大的提高，与此同时，大学英语教学部教师的个人发展也取得了不俗的成绩。2012年至2017年间，大学英语教学部教师获得校级以及上海市教学建设项目的数量和质量均达到历史最好水平，大学英语教学部教师升任高级职称的人数也创下历史最好记录，在此期间，大学英语教学部教师的高质量科研论文发表，呈现爆发式增长的态势。因此，这五年堪称大学英语教学部发展的黄金时期。

本论文集收录了大学英语教学部教师自2012年以来发表在CSSCI来源期刊（含少量扩展版）上的学术论文，是我部教师科研水平发展的一个见证。从研究方向上看，课程与教学研究是大学英语教学部教师科研的主要阵地，除此之外，我部教师在文学和翻译研究方面也有建树。与此同时，跨学科发展同样取得了不

俗的成绩，我部教师在教育学、国际关系研究方面也呈现上升势头。总体来讲，我部教师的研究方向呈现出从教学到文学、翻译，再到教育学、国际关系研究的扩散形态，形成了立足教学根本、多元发展的态势。

具体来看，课程与教学论文部分收录了9位教师的14篇论文。其中，严文庆探讨了英语辅修专业论文写作课的任务性和互动性；陆晓红以维果茨基的社会文化理论为框架探讨了外语教师的语言知识建构问题；张海明的两篇文章都以ESP这个热门话题为研究对象，提出了自己独特的见解；周小勇的研究则侧重于外语学科课程论及信息技术与课程整合。在实证研究方面，徐江、桑紫林、胡敏、赵朝永和赵国霞等几位老师分别以实验和准实验的形式研究了大学英语课堂教学中的实际问题。值得一提的是，这9位教师中有5位最近几年在激烈的竞争中脱颖而出，晋升高级职称。

文学方面，朱晓映的研究专长是女性作家及女性文学研究，她是英语语言文学专业的博士生导师，也是我校大学英语教学改革的掌舵人。本论文集收录了朱晓映教授最近几年发表的若干篇论文，研究的对象分别是美国、加拿大和澳大利亚当代女作家和作品。另外收录的还有陈启博士和何晓嘉老师的代表论文。

翻译研究以李征和赵朝永的研究最为突出。本论文集所收录李征的论文，侧重于电影翻译研究，理论与实践兼顾。所收录的赵朝永的论文，则是关于《红楼梦》译本的研究专题文章。

教育学方面，陈家刚的研究专注于学习科学与认知学徒制研究，李洁专注于美国的研究生助教制度研究，周小勇专注于全球公民教育研究。这些研究都源自大学英语教学实践中的理论与现实问题，得益于华东师范大学教育学科的理论养分，这些教师在语言研究之外走出了一条跨学科研究之路。

大学英语教学部教师的年平均教学工作量在400课时以上，在承担如此繁重的教学工作之余，还能够发表数量众多的高质量论文，说明我部教师的科研发展潜力巨大，说明大学英语教学部是一个能够将教学与科研很好结合的有活力的团队。

严文庆

2018年2月于华东师范大学

目 录

- 1/ **大学英语课程与教学研究**
- 2/ 从讲座到工作坊——英语辅修专业论文写作课的任务性和互动性
- 13/ 中国英语学习者语块认知加工优势研究
- 24/ 基于语料库的中国大陆与本族语学者英语科研论文模糊限制语比较研究——以国际期刊《纳米技术》论文为例
- 40/ 合作产出对英语学习者书面语准确性发展的影响研究
- 51/ 听力高水平者与低水平者策略使用差异研究
- 66/ 中国大学生英语语音意识发展及影响因素初探
- 78/ 标准驱动的大学英语课程实施与评价
- 86/ 论我国初中、高中和大学英语教学的衔接问题——基于《高中英语课程标准》的调研结果
- 98/ 大学英语 ESP 项目课程的内涵与设计
- 107/ 维果茨基社会文化视角下外语教师语言知识的建构
- 118/ 关于 ESP 定位论的几点疑问
- 126/ 信息技术应用于外语教与学——认识论视域的历时考察
- 136/ 中国学习者英语时体习得偏误分析：英汉时空差异视角
- 151/ 中国英语学习者语域变异多维分析：英汉时空特质差异视角
- 166/ **翻译研究**
- 167/ “异化”的翻译与民族文化丰富与发展——重读施莱尔马赫的翻译思想
- 176/ 中国典籍英译的历史发展及译者研究
- 186/ 《红楼梦》邦斯尔译本误译考辨
- 205/ 翻译伦理观照下的动画电影翻译
- 213/ 国产动画电影字幕英译研究——以《大闹天宫3D》为例
- 220/ 基于汉英平行语料库的翻译语义韵研究——以《红楼梦》“忙XX”结构的英译为例

233/ 文学研究

234/ 逃离：后女性主义的自我探索

244/ “男人的剧院”与女人的戏——美国当代女剧作家与普利策奖的相遇

249/ 2013年澳大利亚迈尔斯·弗兰克林文学奖一份全女性短名单

254/ 后现代主义文学的崇高内涵及其审美特征

267/ 从主体间性理论看庞德译汉诗的独特审美价值

276/ 教育学研究

277/ 基于认知学徒制的历史教学设计——对一位美国教师“经济大萧条”教学案例的评析

285/ 促进理解性学习的课程和教学设计原则

295/ 学习科学新近十年：进展、反思与实践革新——访国际学习科学知名学者基思·索耶教授

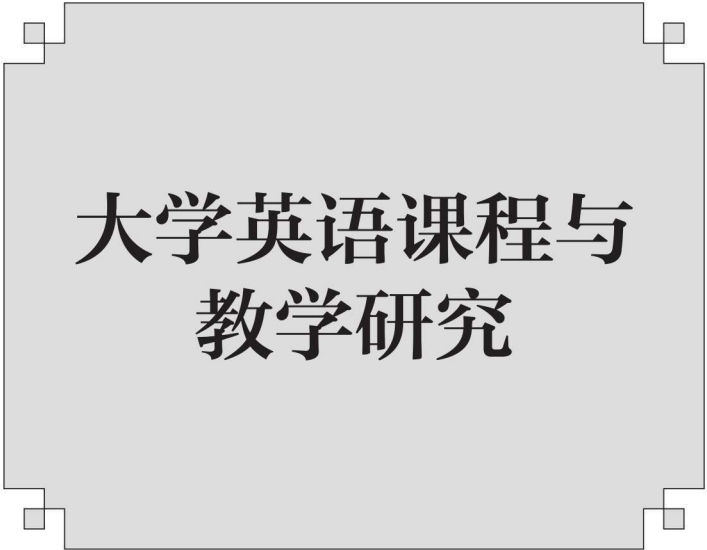
308/ 西方全球公民教育述评——多元话语与实践

319/ 西方新自由主义全球公民教育述评

329/ 全球化时代呼唤全球素养教育

342/ 研究生教学助理制度：美国大学的实践

352/ 美国研究生教学助理培训制度研究



大学英语课程与 教学研究

从讲座到工作坊 ——英语辅修专业论文写作课 的任务性和互动性*

严文庆

摘要：为英语辅修专业学生开设论文写作课是保证毕业论文质量的基本手段。本文针对论文指导老师和英语辅修专业学生在选定研究方向、选取论文题目、收集参考资料、编制论文提纲、规范格式细节等环节所反映的问题与困难，通过调查与案例分析，介绍某高校英语辅修专业论文写作课从讲座到工作坊的转变。本文认为，英语辅修专业论文写作课强调其任务性和互动性，是解决毕业论文撰写过程主要问题的重要保障。

关键词：英语辅修专业；论文写作课；工作坊；任务性；互动性

一、引言

某高校外语学院为本校及周边院校非英语专业本科生开设英语辅修专业课程。按照教育部对于加强高校毕业论文工作的要求（教育部，2004），学校及外语学院专门下发通知，指出毕业论文是辅修教学计划的重要组成部分，是培养学生理论联系实际能力、综合检验学生掌握、运用所学知识技能情况的重要手段。英语辅修专业学生通过撰写毕业论文，巩固和拓展语言学、文学、翻译、教学法、文化差异等课题知识，熟悉并遵循学术规范，提升学术研究水平。相关调查显示，称撰写毕业论文没有收获的，仅占受访学生的不到0.5个百分点（杨宇红，2009：110）。

英语辅修专业毕业论文的撰写过程，包含从选择话题、准备书单、搜集资料，到编制提纲、撰写论文，并最后形成终稿样张等诸多环节（Slade，2000）。与英语专业学生相比，利用周末等业余时间修读英语辅修专业的学生，在撰写论文的过程中，会面临更多问题和困难。很多同学“不太知道毕

*原文刊登于《外语教学理论与实践》2012年第1期。

业论文应该怎么写？论文应该采用怎样的结构？怎么做‘研究’？需要写到什么程度？”（来自笔者的问卷调查，下同）。为保证辅修专业学生顺利完成毕业论文的写作，某高校外语学院专门开设英语辅修专业毕业论文写作课，就论文的选题范围、写作要求和研究方法等，对学生进行必要的指导。近年来，国内针对英语专业本科毕业论文写作问题和困难所进行的相关研究较多（如卜友红，2009；胡郑辉，2009；孔蕾，2010；李志，2009；刘冰，2010；刘庆元，2011；王春，2010；杨宇红，2009；张春芳，2011；郑秀恋，2009；等），但对于辅修专业毕业论文中存在的问题，以及相应对策的研究尚属少见。本文就“英语辅修专业毕业论文写作中存在的最大问题与困难以及论文写作课应该采取的相应对策”这一话题，对某高校外语学院部分师生进行开放式问卷调查，收集、整理并分析其书面反馈意见。在此基础上，本文分析英语辅修专业论文写作课的实际授课案例，认为要实现论文写作课的教学目的，必须突出其任务性和互动性特征。

英语辅修专业论文写作课是一门必修课，在课程内应当完成选择话题、准备书单、搜集资料和编制详细提纲等任务。这些任务的完成质量，直接决定毕业论文的撰写是否顺利、成果是否合格。英语辅修专业论文写作课所具备的任务特性（Ellis, 2003: 56）最大限度地促使学生发挥主观能动性。同时，师生在英语辅修专业论文写作课上不断“交流信息”“交换意见”“解决问题”、“作出决策”（Pica, Kannay & Falodun, 1993: 11），工作坊式的任务与互动，贯穿课程的始终。英语辅修专业论文写作课的实际授课内容由学生主导，学生尝试各种论文选题、体会材料收集过程、由粗及细地制订论文提纲、整理参考文献、撰写内容提要、熟悉格式规范，而教师则针对性地提供反馈和修改意见。课程活动的任务特性和互动特性，促成了英语辅修专业论文写作课从讲座到工作坊的转变。

二、问题与困难

针对“英语辅修专业毕业论文写作中存在的最大问题与困难，以及论文写作课应该采取的相应对策”，本文收到18位某高校外语学院论文指导教师及12位往届英语辅修专业同学的书面反馈。这些指导教师的资历、教学经验与科研方向各不相同，因此，所提供反馈意见中的共性内容，更能反映其所带学生论文写作的普遍性问题。与此同时，虽然由于完成毕业论文的同学已经全部毕业离校而较难联系，提供反馈的同学数量相对偏少，但辅修专业同学来自不同院校或系科专业，能够基本保证样本的多样性和代表性。

提供意见反馈的大多数教师从技术与能力层面分析学生论文中的问题（见

表1)。调查采用开放式问题的形式，未有意对意见和建议作引导或归并，但从回复的语气和措辞，能够体会到教师对于英语辅修专业毕业论文现状的关切与不满。有两名较年长的受访论文指导老师直接指出，学生“最大的问题还是态度问题”“思想上不够重视”，没有认识到做论文“是一个很好的学习和研究机会”。的确，如果同学们态度端正，主动学习的意识强，许多问题也许不会存在。而开设英语辅修专业论文写作课的初衷，正是在思想和物质上为学生撰写论文提供保障。有研究者总结，学生在撰写毕业论文过程中一般会遇到三个层面上的困难，包括技术层面，如论文写作的基本程序、论文写作的基本模式、论文的各个组成部分、参考文献的标注和引用等；主题层面，如论文的主旨和选题的切入点等；方法论层面，即选题后用何种方法进行研究（王春，2010：76）等。客观分析学生面临的困难和问题，是体现论文写作课任务性和互动性特征，实现从讲座到工作坊转变的基本前提。

表1. 某高校部分英语辅修专业论文指导教师及同学对论文主要问题的意见与体会

问题与体会类型	指导教师意见 (提及人次)	同学体会 (提及人次)
思想重视与态度端正	2	0
研究方向与选题	4	12
道德与诚信	5	1
论文基本构成要素	3	4
引言与综述	4	0
研究与论证方法	10	2
论文基本格式	6	0
引文规范	6	1
参考文献格式	6	1
英文摘要	2	1
文字表述	2	1
论文写作整体规划	1	3
论文写作课任务与互动	1	1
受访总人数	指导教师18名	学生12名

(一) 研究方向的选择

反馈个人体会的英语辅修专业同学，无一例外地提到研究方向与论文选题问题（见表1），认为这是进行毕业论文写作的首要难题。英语专业毕业论文的研究方向，向来以参考资料好找且相对容易理解的文学、文化（或涉及文化的翻译）类居多；而语言学类资料专业、抽象，教学类研究又往往涉及实证研

究和相应的数据收集、统计。如果学生“不是以对知识的获得与能力的培养为终极目标，也不是以对学科的兴趣为依托，而是以工作量的大小为取向”（刘庆元，2011：143），这样的选择就是必然的结果。2011年某高校所属某教学单位英语辅修专业毕业论文研究方向的统计（见表2），也印证了这一观点。

表2. 某高校教学单位2011年英语辅修专业毕业论文研究方向统计

研究方向	篇数	占比
文学	48	50.5%
翻译与文化	31	32.6%
教学法	9	9.5%
语言学	7	7.4%
合计	95	100%

（二）论文题目的选定

英语专业毕业论文选题存在“泛、大、陈、浅”及共选率偏高的问题（胡郑辉，2009：153）。文学类研究都集中在《苔丝》、《简爱》、《傲慢与偏见》等少数几部作品上（郑秀恋，2009：437），而文化与翻译方面的选题又主要集中在颜色词和动植物词汇、委婉语、文化差异对译文的影响、广告英语翻译、商品说明书翻译等方面（刘庆元，2011：143）。还有部分同学毕业论文的选题不符合英语专业培养目标和教学要求（刘冰，2010：123），如有的英语辅修专业学生执意要写《中世纪基督教信仰与科学》，体育与健康专业背景的同学想写“健康饮食”话题，来自中医药大学的学生，则把（通篇未涉及任何文化差异与翻译问题的）“中医药谱”作为研究对象。从往届学生的反馈来看，同学们非常渴望在论文选题方面得到老师的指点和帮助，指出“想找到一个自己喜欢、关注的题材，但又不会太空洞的题目，不是很容易”；认为“自己遇到最大的问题就是选题”。

（三）资料的收集

除学生以论文参考资料是否好找作为自己选题的主要依据外，资料收集过程本身和资料在论文中的实际使用，也是论文写作中的主要问题。超过三成受访指导老师提及论文撰写过程中的学术规范与诚信问题（见表1），指出学生“不知如何引用，（不知）什么是抄袭，什么是自己的观点”；认为“学生只会进行材料的拼凑，不会评论与分析”。而接受调查的同学中仅有一人意识到在使用资料时“不能全部照搬，但自己完全创新又比较困难”。这种差异表明，同学们普遍没有意识到，与完成普通课程作业相比，撰写毕业论文不是简单的篇幅和复杂程度的提高，而应该是学术规范的全面应用和体现。看似仅体

现在资料收集过程中的问题，事实上一方面影响研究方向和论文题目的选定，一方面又反映了学生在研究方法上的欠缺。

（四）论文结构与研究方法

有半数受访学生提及英语辅修专业毕业论文中存在的结构和研究方法问题，但关注焦点多为论文大致框架，能够意识到自身学术研究能力薄弱的并不多；而指导教师则更在乎学生上交论文的基本构成要素和其中反映出的研究方法问题（见表1）。有近三成教师指出，英语辅修专业“学生不会写文献综述及自己的研究目的”，有些论文“甚至没有引言”。超过半数指导教师认为，对于“研究方法和步骤，学生完全没有概念”；论文的“论点和论据之间的支撑力度有问题，有些论据不能有力地支持论点”；学生“在理论与实践的结合方面还有欠缺，他们的例子往往缺少结合理论的说明”。

（五）格式规范

所有受访指导老师无一例外地反映英语辅修专业毕业论文中存在格式规范问题。有三分之一的教师指出学生论文格式的总体问题，认为“论文的构成、引文出处的注明、参考文献的格式，甚至各个部分的字号、字体以及论文的中英文摘要等等，是一篇论文的‘面子’‘窗口’，如果连这些最基本的东西都没搞清楚，论文的内容会好到哪里去呢？多数论文存在这方面的‘硬伤’，有些‘伤势’严重到让人惊愕”；“学生基本不懂论文写作的格式，以为这就像写一篇（普通）文章一样”。此外，三分之一的指导教师提到引文的规范，另有三分之一的指导老师提及参考文献的格式问题（见表1）。更重要的是，受访指导老师不仅认为存在表面的论文格式的问题，更指出深层次的研究方法和学术诚信意识的缺失。反观同学们的体会，仅有个别提到需要老师的帮助，表示“论文格式，尤其是引用的格式，包括最后参考资料的写法，在写第一稿的时候不是很明确，修改了好几次才通过”。

三、从讲座到工作坊

针对历年英语辅修专业毕业论文中出现的问题，有指导老师直言不讳地指出“（有些东西）上课时候都讲过，但是因为没有经过实际操练，理论脱离实际，学生觉得索然无味。到了用时，就忘得一干二净”。因此，开设论文写作课虽然很有必要，但讲座式的灌输，很难解决问题。往届英语辅修专业同学也觉得，“学习讨论……以前学生写的论文……这种形式不错”；应该“比较早地让同学考虑要写什么样的题目，并帮助把关……不然等成文了再改大方向就

比较辛苦”。除了讨论论文写作课应该在哪些方面给予同学帮助以外，有受访教师与同学在被提示的情况下，直接点明英语辅修专业论文写作课必须具有任务性和互动性特征（见表1），即学生必须带着明确的任务来听课，而课堂上的主要活动应该是师生间的互动。

限于篇幅，本文无法详尽解读论文写作课这个工作坊里的所有活动，仅抽取师生反映问题和困难最为集中的“选题”和反映论文具体思路及研究方法的“编制详细提纲”两个环节，来分析英语辅修专业论文写作课的任务性和互动性。

（一）选题任务与反馈互动

英语辅修专业论文写作课的前期，主要介绍论文写作的基本要求和历届学生论文的主要问题，相对来说更多具有讲座性质。因为学生没有具体目标和任务，对于讲课内容，尚未感同身受。但所有同学随后被及时要求确定研究方向，选取论文题目。而且这个相对“粗放”的任务，还包含收集材料、编制提纲等“精细”任务，并且明确成文、修改、答辩等具体的时间表。有了具体的目标和明确的任务，学生的主观能动性才能被调动起来。整个学期的论文写作课，成为学生不断试图完成任务，教师不断提供反馈，学生再不断调整的过程。课程的时间节点和节奏由老师把握，而内容则由学生决定。

学生选题有自己的倾向和标准，但①从时间和资源而言，论文题目是否可行？②个人是否对该题目感兴趣？③能否在文献基础上建立新的观点（Creswell, 1994）？英语辅修专业论文写作课必须替他们把关。

1. 选题是否可行

来自某师范院校的顾同学，结合自己的专业和实习机会，初步拟定论文题目为《词汇记忆法在小学英语教学中的应用》。除参阅文献资料外，顾同学还计划利用教学实习进行实证研究。在现今多数学生论文以非材料性研究为主、实证性研究为辅（张春芳，2011：99）的情况下，顾同学的选择得到授课老师的肯定和鼓励。从顾同学提交的粗略提纲可见，该研究将在某所小学各年级中各挑一个班，进行访谈和抽样调查。英语辅修专业论文写作课授课老师及时指出以下问题：首先，“在各年级中调查”是一个雄心勃勃的计划，受实习期间各方面条件限制，可能难以实施，建议只在自己实际上课的“某个年级”进行调查，题目同时缩小为《词汇记忆法在小学×年级英语教学中的应用》；其次，只“各挑一个班”，无法实现“实验-对照”对比统计和分析的目的，因此建议将教学班拆分为实验组和对照组；同时建议多利用晨会、午休等非英语课时及业余时间，在不影响教学进度的前提下，进行对照实验。随着课程的深入，顾同学继续与授课教师互动，逐步完善了论文的结构。

虽然正式开始论文写作后，老师在一对一指导阶段也可以为同学指出问

题，但在论文写作课前期即暴露潜在差错，及时纠正方向，不仅为顾同学设计实习期间的实验提供更可行的思路，而且增强了其写好论文的信心。与此同时，顾同学如果没有明确的研究方向和具体的选题，换言之，没有完成选题和编制粗略提纲的任务，英语辅修专业论文写作课就不存在反馈互动的基础，仅以讲座形式反复强调选题环节中的问题，很难真正触动其神经。事实上，在课堂上对顾同学选题进行的点评，也给其他研究方向相似或打算做类似实证研究的同学以很大启发，以任务为牵引的互动，其针对性远超泛泛而谈的讲座授课模式。

2. 是否对该题目感兴趣

来自某商贸院校的高同学，对于学院派外贸函电教程与商务实践中e-mail外贸开发信之间的差异，有自己的兴趣和体会。该同学拿出在某外贸公司实习期间积累的第一手资料，对比分析外贸函电教材与外籍及经验丰富的外贸业务员所写信函的异同，认为考试能得高分的作文，已是跟不上时代的陈词滥调。高同学计划的论文，虽然可能存在题目过大、结构不合理、罗列现象多、具体分析少等问题，但其理论联系实际的做法，还是得到授课老师的高度赞扬和鼓励。随着课程的继续，高同学在老师的指导下不断修正研究范围和论文结构，编制出合格的详细提纲，为成功撰写论文打下坚实的基础。

撰写英语辅修专业毕业论文的一个主要目的，就是培养学生理论联系实际的能力。是否“不拘泥于课堂学习的内容，（而是主动）应用到……工作中去”（胡郑辉，2009：153），应该是检验毕业论文选题是否合格的主要指标之一。在英语辅修专业论文写作课这个工作坊里，学生的兴趣得以保持和发扬，通过完成具体任务，反馈互动，单纯的兴趣爱好逐步转化为学术研究的目标。

3. 是否有所创新

曹同学来自某师范院校，计划以“美音英音的差异及对教学的启示”为题撰写毕业论文。分析其提交的粗略提纲，可以发现英语辅修专业毕业论文中这类研究的通病，即用大量篇幅罗列美音和英音的“差异”，而针对“教学”方面的创新内容几乎没有。发现具有普遍性的规律，提出系统性的理论阐释，属于境界最高的原始创新，绝大部分研究者达不到这样的学术境界；但对前人的研究成果，进行局部修正、补充、发展，或运用前人所提出的理论，去解释现象，发现新的结论，这种后续创新、引进创新（冉永平，2006），是英语辅修专业学生应该做到、可以做到的。在论文写作课授课老师的帮助下，曹同学调整研究思路，将研究重点转向对“教学”的讨论，并将研究范围限定于（其实习期间所在学校）“某个年级”的美音英音差别对待方式。论文写作课授课教师为其指出，在掌握第一手资料的基础上，讨论为什么要在中小学“同样重视”美音和英音的

教学，才是可以与专家学者辩论一番的地方，才是论文体现创新和研究精神的地方。同时，英语辅修专业论文写作课及时介绍实证性研究的方法，针对性地讲解如何在课程设置、大纲编写、教辅书籍、考查考试、职场机遇、新闻娱乐、国际格局等诸多方面，收集利用第一手资料，来论证在中小学同样重视美音和英音的必要性。英语辅修专业论文写作课非常强调毕业论文的创新性，希望藉此培养学生严谨的治学态度，锻炼其科研能力（孔蕾，2010：53）。

更多的同学计划选取文学类论文题目。这些同学要了解，文学作品背景、作者、故事情节的介绍，都不属于创新；做文学研究，不能只介绍别人的观点，应该大胆参与甚至主导讨论，阐述自己的观点。要“人人眼中有，人人笔下无；见前人之所未见，述前人之所未述”；最终达到“成一家之言”（李志，2009：56）的最高境界。

翻阅历届英语辅修专业文学类毕业论文，可以发现学生的两大错误认识。一是觉得文学研究论文的主要内容，应该是对作者、背景、人物、情节等的介绍；二是认为文学方向论文等同于“读后感”。前一种认识，本身就是驱使选择文学研究话题的动机。由于参考资料丰富，结果所谓的文学研究论文，成为他人成果的堆砌，毫无创新可言。甚至个别学生对所收集资料内容一知半解，造成自己的文章条理不清、前后矛盾。而后一种观点，看似只是研究方法层面的错误，实际严重阻碍学生创新精神的发挥。在收集资料的过程中，他人的观点会影响学生，辅修专业毕业论文沦为人云亦云的产物。即便有些学生的确有独到的见解，但苦于没有掌握正确的研究思路和方法，无法有效论证自己的观点。因此，在课程初期选择研究话题阶段，教师的辅导和反馈即行介入，能够有效培养学生的创新意识，从源头上保证研究的创新性。

（二）编制详细提纲与反馈互动

学生在英语辅修专业论文写作课上的一个重要任务，是在选题基础上，编制详细论文提纲。在编制提纲环节，学生具体的研究思路和方法会得以呈现，此时教师提供的分析和帮助，对于确定论文结构，起到至关重要的作用。例如，李同学计划研究“从婚姻习俗透视中西方文化差异”，其（简化版）论文提纲如下：

中国婚姻习俗

（1）说媒

（2）订亲

（3）选日子

.....

西方婚姻习俗

- (1) 订婚
- (2) 迎亲
- (3) 婚礼形式及习俗

.....

中西方婚姻习俗的差异总结

- (1) 宗教文化不同
- (2) 伦理文化不同
- (3) 婚姻目的的不同
- (4) 择偶标准的差异

可以看出，该同学没有抓住“对比”分析的要点，论文容易成为现成资料和别人观点的堆砌。因此建议李同学将论文结构从“分别”罗列中西方婚姻习俗，改为直接将两个系统的具体方面对立起来，即把A1, A2, A3, ……; B1, B2, B3, ……结构，改为A1, B1; A2, B2; A3, B3; ……这样的直接对比模式，如用中国式“说媒、订亲”对应西式“相亲”，寻找东西方在恋爱自由、婚姻自由和历史文化背景上的异同。只有在中西方文化的直接冲撞中，才会迸发智慧的火花，才会找到“创新”的突破口。

学生编制并提交详细论文提纲，不仅在自己的研究思路和论文结构上能得到老师的帮助，而且由于所有讲评均在课堂上公开进行，对于其他同学亦有举一反三的效果。英语辅修专业论文写作课授课教师反映，经常出现某同学提交提纲后，还未来得及讲评，时隔数日就又收到该同学修改稿的情况，对于讲评其他同学提纲过程中所提及的类似问题，已及时自觉地予以纠正。可见，在每个个体都有具体任务和参与目标的前提下，集体讲评这种互动和反馈形式，对于不同的个体，在一定程度上也能起到一对一辅导模式才能起到的作用。

英语辅修专业学生体会到编制详细提纲在毕业论文写作过程中的好处，自觉地“在写（论文）之前先搭好框架，（了解）文章分几部分，每部分由几个小点组成，甚至可以细化到一些小点中的主要论据或事例等”。如孙同学编制的《从汉语中的英语外来词谈网络英语汉化的发展》的论文提纲非常详细，小5号字、单倍行距打印就有近三张A4纸的篇幅。如此细致的提纲，充分展现学生所能收集的材料范围和可能的研究思路，是教师提供反馈意见和讲评的具体依据。从该同学提交的提纲中发现，用于讨论“外来词”的篇幅过大，容易虎头蛇尾，而忽略文章的重点即“网络”和“汉化”。为此建议孙同学将讨论范围局限于“网络”范畴和“汉化”过程中所涉及到的“外来词”问题，而不必面面俱到。此外，提纲初稿显示，孙同学对于论文层级等学术规范和格式细节，还有不明白的地方。在教师指导下的提纲修改过程，同时成为课堂讲解